

禾林小说



HARLEQUIN®

No Wife Required

比邻芳草

Rebecca Winters

[美] 丽贝卡·温特斯 著

珞瑞 译



春风文艺出版社

禾林小说



HARLEQUIN®

比邻芳草

[美] 丽贝卡·温特斯 著

珞瑞 译



春风文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

比邻芳草/[美]丽贝卡·温特斯著;珞瑞译.-沈阳:春风文艺出版社,2000.1

ISBN 7-5313-2190-4

I.比… II.①丽… ②珞… III.长篇小说-美国-现代 IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 70876 号

春风文艺出版社出版、发行
(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)
丹东印刷厂印刷

开本:787×960 毫米 1/32 字数:100 千字 印张:7 插页:4
印数:1-20,000 册

2000 年 1 月第 1 版

2000 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:刘立伟
封面设计:王复冈

责任校对:张 文
版式设计:耿志远

ISBN 7-5313-2190-4/I·1906 定价:10.00 元

让生活

轻松一点浪漫一点

亲爱的读者朋友：

我们不知此刻正在读这本书的您是谁，不知您是在雪花飘飞的北国，还是在冬阳温煦的南方，不知您是在清晨行进的公车上，还是在夜晚温馨的小屋里；但我们知道，在这新世纪的开端，尽管周围是物欲横流、嘈杂喧闹的世界，您却依然以一颗充满浪漫情怀的心灵在禾林小说中徜徉，欣赏着域外的风光，领略着异国的情调，追求着人世间的真爱与纯美。

禾林是世界最知名的浪漫小说的品牌，至今已有五十年之久的历史。禾林小说现已被翻译成二十四种语言，风靡全球，在全世界拥有 5000 多万的读者。

新的禾林小说中译本将以全新的面貌，从 2000 年 1 月起每逢单月 20 日定期上市。

您会发现每批上市的新书中至少有四部题材背

景不同的浪漫小说、一部长篇畅销书，或在情人节、圣诞节等节日前特制的一部节日礼品书。

在2000年的情人节，对于买到《情人节惊喜》的前1000名幸运读者，我们会送给您一个小小的惊喜，为您的情人节平添一份浪漫与温馨！

在每批四种浪漫小说中您还会发现一种隔月连续出版的连环小说或姊妹篇。到2000年年底，一旦您拥有了全年的30本禾林小说，就能有机会参加禾林2001年情人节浪漫大抽奖。不过，您要切记，当新的浪漫小说上市时，旧书就买不到了！所以新书一上市您就要赶紧去买，千万不要漏掉一本哟！

我们衷心希望每一部禾林小说都像一条潺潺的溪流，泛着清丽的涟漪，闪着悦目的波光，缓缓渗进您的心田，漾动着您的心弦，让您的生活多一点轻松，多一些浪漫；愿每一部作品都能化作一缕春风，吹过白雪皑皑的北国原野，拂过蕉风椰雨的南海之滨，将真情与挚爱的种子播撒人间。

编者

1999年12月

第 1 章

“嗨，听众朋友们，你们好。欢迎收听‘心灵交谈’节目，我是主持人马克斯·贾维斯。

“现在又到了坐下放松的时候了。休息一下，吃点儿零食，凝神想想藏在内心深处的那些对于爱情、浪漫和神秘的两性关系的看法。

“今天早晨报纸上的一篇文章引起了我的深思。我思索了一整天。根据最近的一次民意调查，犹他州有 76% 的已婚妇女在外工作。并且文章还表明，这个数据是很有代表性的，全国范围内的情况也是如此。

2 ★比邻芳草

“我不知道你们怎么想，但是我感到有些悲哀。这个世界对于一个柔弱、娇美、可爱的女人来说是冰冷而又残酷的。以前，丈夫为了赚钱养家而外出工作，妻子留在家中收拾屋子，做好可口的饭菜，照看孩子；丈夫辛勤工作了一天之后，回到家中，妻子会用温柔的吻和拥抱来迎接他，抚慰疲惫而受挫的他。而现在，做妻子的为什么不再这么做了呢？”

“够了！”莱西愤怒地低声喊道。她的车刚刚呼啸着冲进了姐姐和姐夫所住公寓的停车场，此时正在减缓车速。姐姐瓦莱丽和姐夫布拉德去远东出差了，莱西答应帮他们看房子。

莱西关上收音机，冲进了公寓大楼。她决定打电话给广播电台，向马克斯·贾维斯谈点儿自己的看法。凭良心说，他是十分出色的，但是他刚从西海岸来到这里才两个月，并不是犹他州本地人。他并不了解众多的本地轶事背后所隐藏的实情。这些实情就如同他在“心灵交谈”节目中对于爱情所持的落伍观点一样，令人感到愤怒。

尽管如此，莱西不得不承认马克斯·贾维斯确实有一点可取之处，那就是他性感的声音。她在私

下里称他为“那个嗓音”。她几乎忍不住想到广播电台去看看他，看他本人是否真配得上这个称号。

莱西对于嗓音自有一套理论，她认为人的嗓音要比相貌重要得多。嗓音可以决定她对一个人的好恶。而马克斯·贾维斯的嗓音无疑被列在了她的特殊名单上，与帕瓦罗蒂和蒂贡西·达尔顿并列。众多的新听众都是因为受其嗓音的吸引而喜欢收听他的节目。只是他们还未意识到这一点。

在莱西看来，他的缺点在于他是个外乡人。对于这座城市里的许多事件，如学派之争、大盐湖的涨潮周期，以及司法部长中途离职卸任去应聘了另一份高薪工作，因而激怒了拥护他的选民等等，他均一无所知。

而他的那些陈旧落伍的关于婚姻的看法……

莱西的眼中亮起了一簇挑战的火焰，使得她碧绿的眼眸熠熠生辉。她从公寓的后门走了进去。她刚走进房门，乔治便冲上来紧紧抱住了她的腿。它一定是听到了她用钥匙开门的声音。乔治是一只机敏可爱、训练有素的悬尾猴。莱西是受一位朋友——心理学家洛兰所托而照看它的。

莱西拍了拍它的头，心里油然升起一股强烈的

4 ★比邻芳草

母爱。“我也很想你。来吧，我们吃饭去。我饿坏了。”

她一边拌沙拉、烤羊腿，一边打开了厨房的收音机。然后她用无绳电话拨打广播电台的电话号码。

她试了很多次，但是和马克斯·贾维斯观点一致的男听众一直占着线。当她终于打通了电话，对方请她稍等的时候，离今晚贾维斯的节目结束还有三分钟。她怀疑是否还能有机会和他说上话。

乔治被安顿在厨房的角落里吃着青菜和葵花子儿。莱西把自己的晚餐放到厨房的餐桌上，坐下来就餐。此时她仍夹着电话的听筒。

最后她终于听到了一声咔哒声。“嗨，洛兰，我是马克斯·贾维斯。”

莱西做了一个深呼吸以增加自己的勇气。“洛兰”是莱西告诉贾维斯的制作人的一个假名。为了使自己的隐私不受侵犯，她在广播节目中每次进行电话交谈的时候，从不用自己的真名，而是用一个假名代替。

“是的，贾维斯先生，我知道你。”她的语气略带嘲讽。

“洛兰，我从没听过你的声音。你一定是第一次打进来电话。”

他敏锐的洞察力不仅使她感到恼怒而且令她措手不及。“你怎么知道的？”

“因为你的嗓音略带沙哑，使人难以忘怀。我猜对了，你的确是第一次，对吗？”

她的下巴绷紧了。“你猜对了，对于你的节目来说，我的确是第一次打进来。这几年，我在别的节目中打进去了许多电话。”

“洛兰，你能打进来让我感到很高兴。和一个初次打进本节目的人交谈，我的老板对此也会高兴的。可惜我们的时间不多了。”

“我尽量长话短说，”莱西简洁有力地说。“如果你想知道做妻子的究竟为什么要外出工作——她曾是那么温柔可爱，在家里辛勤操持家务，等着她心爱的丈夫回家——你就应该去问问她丈夫的女朋友。”

“那个并不知道他已经结婚的女孩，一心希望能做他的妻子。事后才发现他把养家的钱用来请她吃饭，讨她欢心。正因为这样，他的妻子才不得不出去赚钱。”

6 ★比邻芳草

“你是那个妻子还是那个女朋友？”在她还未喘过气来的时候，马克斯·贾维斯用他那富有活力的嗓音低声暗示着什么。

他的问题像箭一样射中了她的心房。由于害怕透露更多的属于自己的隐私，莱西挂断了电话。她心中仍然充满了对佩里的愤懑之情。他直到莱西爱上他之后，才告诉她他已有妻子和孩子。再也不会第二次了！

“女士们，先生们，洛兰刚才挂断了电话。毫无疑问，她的故事已经勾起了许多人的回忆，尤其是那些不再相信爱情的人。这是一个时代的标志吗？还是一个对已婚妇女外出工作的解释？”

“洛兰，我们都很同情你的遭遇。如果你还想就此问题进行交谈，请拨打我们的电话，我们将与你进一步讨论。明天下午三点再见，我是‘心灵交谈’节目的主持人马克斯·贾维斯。祝您晚安。”

莱西满脸绯红地从桌旁站起来，关上了收音机。乔治一直在客厅里看电视。

她仍然感到双颊滚烫似火，因为马克斯·贾维斯所说的一切让她心神不宁。她收拾好厨房，拿出塞得鼓鼓囊囊的公文包，开始为一个客户清算账

目。这个客户在爱达荷州为他的律师事务所又设了一个办公室。

大约十点左右，莱西结束了工作。她还不想叫醒乔治，让它回到厨房的篮子里。她任它躺在电视机前，走进了浴室，准备在浴盆里泡一泡。

也许是因为流动的水声惊醒了乔治，几分钟后，它突然慢慢走进了浴室，爬到了洗衣篮上。

“乔治，我以为你睡着了，你想我吗？”

乔治歪着头，机敏而可爱。

“知道吗？后天我们就要踏上去爱达荷福尔斯的旅途了。只有我和你，还有无边的旷野。一路上我们可以睡觉，可以做任何我们喜欢做的事情。当然，你得记着我还有工作要做。我们不能把时间都用在玩上。”

莱西端详着乔治，它正向她龇着一口黄牙。洛兰曾经训练它做一个残疾人的助手。它能做许多人类难以忍受的枯燥无聊的工作。

它跳下来，爬到浴盆边，试探着用手轻搅浴盆中的水。“你想玩了，是吗？”莱西格格地笑着。“恐怕还得等一会儿。别这样悲伤地看着我。先让我放松一会儿，然后才轮到你。”

8 ★比邻芳草

乔治敏捷地蹿出浴室，拿着它的红球又蹿了回来，将球扔在了水里。

“你太淘气了，”莱西故意板着脸说，“现在不许你玩它了，明天早上再玩吧。让你为所欲为，会惯坏你的。”

乔治夸张地用手蒙着自己的眼睛。莱西忍不住笑了，它真是一个可爱而又温顺的小家伙。它不再去拿那个球。

“知道吗？你身上的毛没有我想象的那么多。我很奇怪你身上到底有什么让洛兰不能忍受的？如果她真是对你过敏的话，可真是太糟糕了。好在咱们俩相处得挺融洽。

“虽然你好奇又好动，但我喜欢你在我身边。我会想尽一切办法保护你的，但只要有机可乘，有些人还是会不择手段地要得到你。因为你太珍贵了。”

负责照看一只价值五万美元的猴子，使她从一开始就感到很有压力。

莱西拍了拍它的头，走出浴盆，拿起一块浴巾包住身体。“你想念洛兰了，是吗？但是你更喜欢和我在一起，对不对？”它用憧憬的目光看了看浴

盆中的水，然后回头望着莱西。

“我知道你想干什么。好，去吧。”

乔治跳入浴盆中，来回滚动着红球。它蹿上跳下的，泼溅着水花。

“小心点儿，乔治。你把我又弄湿了。不许超出浴盆的范围。你太兴奋了。现在安静点儿。你像这样不是第一次。你应该知道规矩的。”

莱西无法绷着脸，而她的笑声只能激起它做出更滑稽的动作。它拍打着自己的胸脯。

“你应该玩够了。好了，到此为止。你把我弄得累死了。上床睡觉去，睡到明天中午，我们还得起来打扫房间。布拉德的老板从丹佛去东京的途中，要在我们大盐湖停留、休息一下。他的飞机明天下午就到，所以明天你必须躲在储藏室里。我会把枕头和毯子拿给你的。他上床睡觉以后，我再出来看你。”

在她弯腰放出浴盆中的水时，她听到金属的叮当声后伴着一声低沉的抱怨。这准是从隔壁的浴室中传来的，乔治看了看墙，把目光又转向了她。显然它也听到了声音。

“嘘，”她低语着，“一定是咱们的邻居有意见

10 ★比邻芳草

了。我们以后最好不要在半夜玩儿了，不然我们会被赶走的。”

莱西筋疲力尽地倒在了床上。但是第二天——星期六更让人感到累。让乔治清扫房间是一次让人难忘的经历。它跟着她四处走动，后来发现吸尘器能带给她无穷的快乐。

洛兰曾告诉她乔治会使用吸尘器，因为它曾接受过这方面的训练。尽管它可能不会像人一样运用自如，但它会打扫地板上的空地。

莱西让它清扫主人卧室里的地毯，而她则在客厅掸灰尘和擦拭家具。浇完花后，只剩下给客人卧室更换床单和清洗浴室这两项工作了。

她把收音机拿进了浴室，不想错过任何一条午间新闻。她一边清洗浴盆一边收听新闻。乔治听到收音机的声音后，关掉了吸尘器，冲进浴室，从那面镶嵌在整个墙上的镜子里欣赏着自己。

她很庆幸自己还没有擦拭那面镜子。莱西微笑地看着它用自己耸动的双唇亲吻着镜子，她猜想它和其他的正常猴子一样，也思念配偶的陪伴。

别人都拿不准它的这张脸是否会吸引母猴，但她认为毫无疑问它是一只极富魅力的猴子。它双手

撑着墙上的镜子，从头到脚细细地打量着自己。

莱西站了起来，关掉收音机。在她看来，星期六的有关房地产的新闻是最枯燥无味的。如果是马克斯·贾维斯主持这个节目，她至少还能享受一下他那性感的嗓音。

她用宠爱的目光看着乔治，模仿着白雪公主的后娘。“镜子啊，墙上的镜子，谁是最英俊的那一个？”乔治为自己吸引了她的全部注意力而高兴地露齿大笑。

“你知道自己很漂亮，是吗？可是也用不着这样炫耀呀！我已经爱上你了。好了，小坏蛋，在我没打扫完之前，你到一边儿呆着去。你在这儿，我根本没法干完。”

它轻快地跃出浴室。几分钟后，她听到了电视机里传来了“艾德先生”——那匹会说话的马的声音。乔治的离去使她及时打扫完了房间。

她思之再三，愈发坚定了把乔治藏起来的决心。如果布拉德一旦发现了它，一定会大吃一惊。他之所以选了这套住房，就是因为这所公寓禁止养宠物。他挑剔的性格使他不能忍受动物的毛发。而瓦莱丽则会向她发表一番高论，诸如应该找个男人

12★比邻芳草

来爱，而不是猴子等等。事实上，莱西并不反对这个建议。只是她觉得自己还未遇到能够与之共度一生的男人。她作为一名执业会计师，与很多男人都共过事。她也是因此遇上了佩里这个骗子。她决不会让自己再度陷入那种局面之中，所以她没有再找新的男朋友。

瓦莱丽对于莱西这种不信任男人的偏执想法感到气馁。不过话又说回来，瓦莱丽是带着幸福和喜悦步入婚姻的，并不清楚这世上未婚男人诚实可靠而合适的并不多。

莱西在准备午餐的时候，听到车库里汽车发动的声音。太好了！她的邻居总算出门了。瓦莱丽曾告诉她有个男人最近搬进了隔壁，但是莱西从来没见过他。他的作息时间很特别，但至少他走了，并没抱怨昨晚浴室里的吵闹声。“来，乔治。咱们冲过去。”

做了一半的金枪鱼三明治留在了灶台上。她一只手牵着乔治，另一只手拿着要带的所有东西，朝车库走去。车库背靠建筑物旁边的一条小路，路边围着高高的栅栏，是个隐蔽的所在。

这样就不会有人知道她把乔治藏在这里了。她